

BRUGSANVISNING OPERATORS INSTRUCTIONS

RESERVEDELSLISTE SPARE PARTS LIST

12T - WH - 802-000

16 T - W H - 802-001



TIM MASKINFABRIK A/S

Fabriksvej 13, 6980 Tim, Danmark

Tlf.: 07 33 31 44

Tlx.: 62440 Tim dk

Telefax: 07 33 35 44

VIGTIGT!

Før der køres med eller foretages justeringer og service på maskinen/vognen er det vigtigt, at denne instruktionsbog grundigt gennemlæses af brugeren.

Alle henvisninger til højre og venstre i denne instruktionsbog er maskinen/vognen set bagfra i kørselsretningen.

GARANTIBESTEMMELSER

Vi garanterer, at funktionen af de på Tim Maskinfabrik A/S fremstillede maskiner/vogne er i orden under forudsætning af at ibrugtagning og vedligeholdelse sker i henhold til brugsanvisning og transfers på maskinen/vognen.

Funktionsgarantien forudsætter at de tekniske data overholdes.

Indenfor garantiperioden (12 måneder fra leveringsdato til første køber) erstatter vi påviseligt fejlagtige dele, f.eks. materialefejl, ved punktlig opfyldelse af de ved maskinen/vogens levering indgåede betalingsforpligtelser.

Erstatning gives efter vort valg enten som reparation af den reklamerede del eller udskiftning deraf ufranko hhv. af fabrik eller udleveringslager. Andre krav (f.eks. for tab eller driftsforstyrrelse) afvises udtrykkeligt. Der ydes ikke garanti ved udskiftning af normale sliddele.

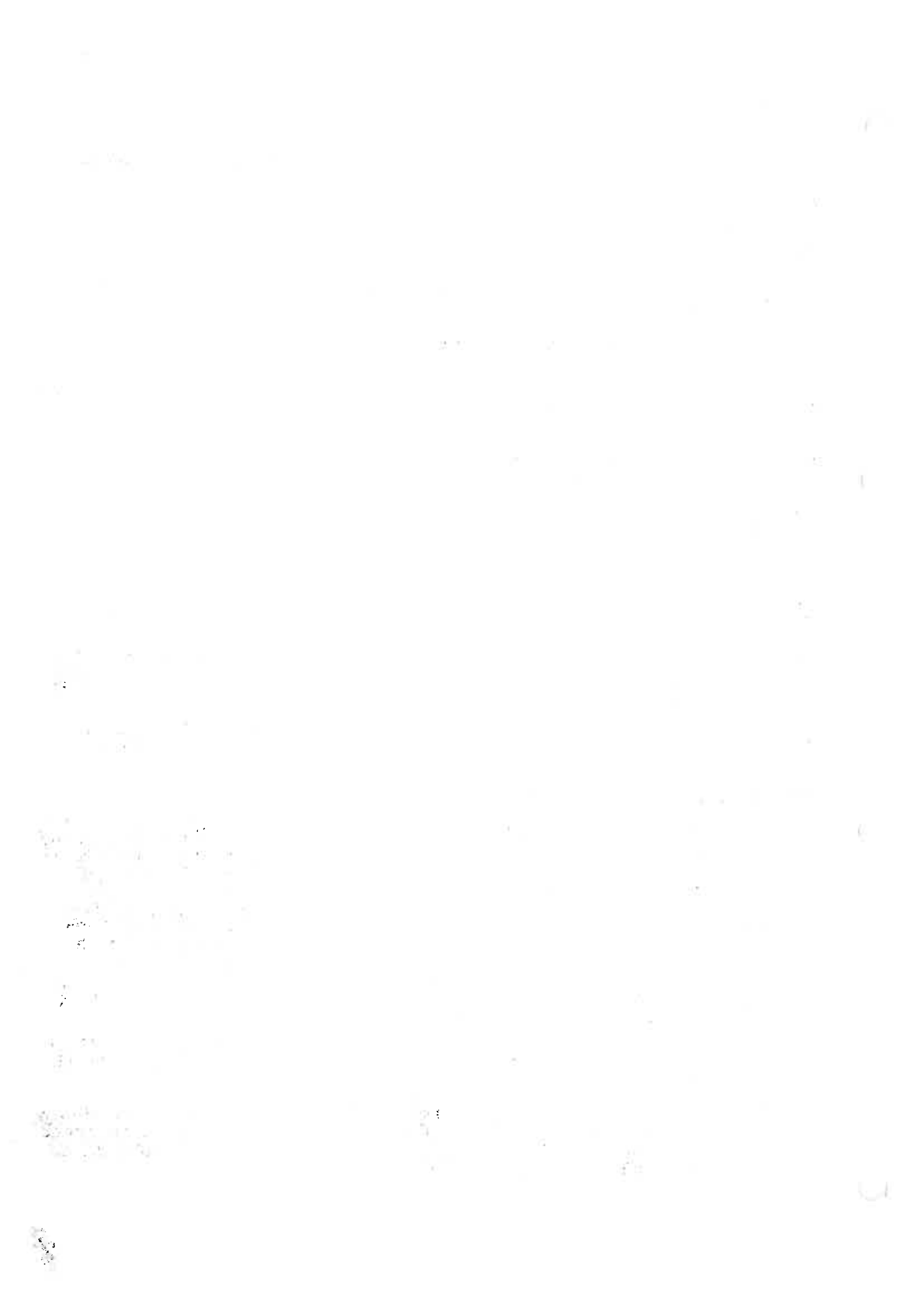
Garantiforpligtelsen ophører dog, hvis maskinen/vognen er ændret ved montering af dele af anden oprindelse og uden vor viden samt uden forudgående tilsagn fra forhandleren/importøren/Tim Maskinfabrik A/S, specielt hvis fagligt forkerte ændringer er foretaget. Endvidere bortfalder garantien, hvis maskinen/vognen anvendes til andet end det fra fabrikken konstruerede formål.

Garantiforpligtelse ophører ligeledes, hvis en opstået fejl ikke udbedres fuldt ud og korrekt så snart den er konstateret.

Reparationer, som har indflydelse på funktionen, skal aftales med forhandleren/importøren/Tim Maskinfabrik A/S før de udføres, hvis der gøres krav på erstatning ved omkostningen.

Ansvar for skader på maskinen/vognen opstået på grund af overskridelse af tilladt arbejds- og transporthastighed samt overbelastning under transporten er udelukket. Naturligt opstået slid og skader, som kan føres tilbage til uagtsom eller ukyndig behandling af maskinen/vognen, samt oplagrings-/korrosionsskader indgår ikke under garantien.

Maskindele, som der fremstilles garantikrav på, skal omgående sendes direkte til forhandleren/importøren/Tim Maskinfabrik A/S til undersøgelse af evt. materialefejl hhv. konstatering af skaden. Maskindelene tilfalder Tim Maskinfabrik A/S, hvis der ydes garantierstatning.



SIKKERHED

- a) Bær ikke løst hængende tøj når der arbejdes på maskinen/vognen.
- b) Betjen altid maskinen/vognens funktioner så vidt mulig fra traktorsædet.
- c) Hold førerhuset fri for genstande der kan blokere funktioner.
- d) Tillad ikke nogen person/personer at køre med på maskine/vogn eller traktor.
- e) Sørg for at alle hydr. slanger er korrekt tilkoblet før traktoren startes.
- f) Informér de der skal arbejde med eller i nærhed af maskinen/vognen, som ikke er kendt med denne, om sikkerhedsreglerne.
- g) Udfør aldrig justeringer, smøring, rensning eller reparation med igangværende maskine/vogn eller hævet lad.
- h) Under enhver bakning bør der gives signal med signalhornet, hvis der opholder sig personer i vognens nærhed.

SIKKERHEDSREGLER VED VEDLIGEHOLDELSE OG JUSTERINGER

- a) Før der udføres nogen form for vedligeholdelse eller justeringer på maskinen/vognen, stil fjernudtagshåndtaget på neutral, stands motoren og træk håndbremsen.
- b) Vær sikker på at maskinen/vognen er fuldstændig stoppet før der udføres vedligeholdelse eller justeringer.
- c) Det hydrauliske anlæg:
 - 1. Det hydrauliske anlæg på maskinen/vognen må kun benyttes til det pågældende formål og må kun vedligeholdes og repareres af personer, der er fortrolige med hydrauliske anlæg (herunder risikoen for berøring med hydraulikvæske, især under tryk).
 - 2. De fra fabrikken indstillede overtryksventiler må ikke justeres uden forudgående aftale med forhandleren, importøren eller serviceafdelingen på Tim Maskinfabrik A/S.
 - 3. Skadesansvar opstået som følge af forkert brug eller vedligeholdelse/reparation bortfalder.
 - 4. I øvrigt henvises til Arbejdstilsynets gældende foreskrifter for pågældende type hydrauliske anlæg.
 - 5. Før enhver brug kontrolleres slangerne for skader (revner, brud, u hensigtsmæssige snoninger el. lign.). Udskift omgående ved opstået skade. Hold lynkoblingerne beskyttet mod vand og snavs, når de ikke er tilsluttet.

- d) Monter altid skærme igen, hvis disse har været demonteret for justerings- eller vedligeholdelsesarbejder. Vær altid sikker på at alle møtrikker, bolte og skruer er korrekt spændt efter at have foretaget justeringer, se afsnit: Tilspændingsmoment. Vær sikker på at alt værktøj er fjernet fra maskinen/vognen før skærme sættes på plads og maskinen/vognen startes.
- e) Vær sikker på at alle personer er fri af maskinen/vognen og synlig for traktorføreren før maskinen/vognen startes.
- f) Der må kun anvendes originale TIM reservedele.

VED KØRSEL PÅ OFFENTLIG VEJ SKAL FØLGENDE OVERHOLDES

- a) Max. hastighed 30 km/t.
- b) Maskinen/vognens lysstik skal være tilsluttet traktoren. Efterse at reflekserne - hvide fremad, gule på siderne og røde bagud - er rene før der køres på offentlig vej. Sørg for omgående udskiftning, hvis de er beskadiget.
- c) Bemærk maskinen/vognens bredde og højde når der køres på smalle veje og under lavthængende grene og luftledninger.
- d) Bakning på offentlig vej eller grund bør foretages under stor forsigtighed.

TILSPÆNDINGSMOMENT

Tilspændingsmoment Mv i Nm for ubehandlede olierede skruer ved anvendelse af momentnøgle, M-gevind.

Gevind M	Kvalitets- klasse 8.8	Gevind M	Kvalitets- klasse 8.8	Gevind M	Kvalitets- klasse 8.8	Gevind M	Kvalitets- klasse 8.8
6	11	14	145	22	584	33	1990
8	27	16	222	24	750	36	2570
10	53	18	310	27	1080	39	3300
12	91	20	434	30	1480		

VOGNENS MEKANISKE FUNKTIONER ER AFPRØVET FRA FABRIKKEN.

OPSTÅR DER PROBLEMER SOM DE IKKE KAN LØSE, KONTAKT DA SERVICEAFDELINGEN HOS MASKINHANDLEREN ELLER EVT. I SPECIELLE TILFÆLDE SERVICEAFDELINGEN PÅ TIM MASKINFABRIK A/S.

Firmaet forbeholder sig ret til uden forudgående varsel at ændre tekniske specifikationer.

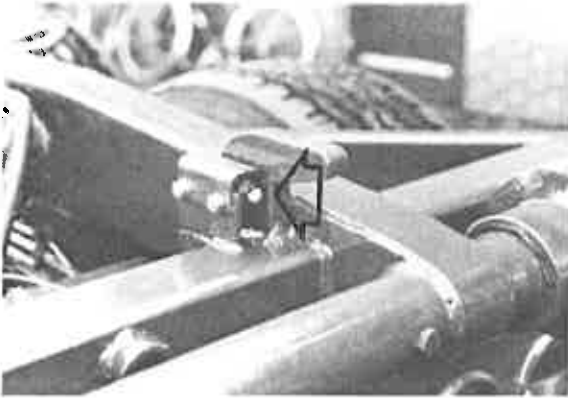


Fig. 1. Induktivføler for containerstop
Inductive sensor for container stop

12T - WH

1. VOGNENS OPBYGNING.

12T-WH er beregnet til transport af containere fra 4,5 til 5,5 meters længde. Vognen er opbygget med fast ramme med en svær bogie påboltet underneden. Ovenpå den faste ramme er placeret et 3-vejs tippelad, hvorpå før omtalte container kan placeres.

Containeren af- og pålæsses ved hjælp af wiretræk, der styres fra den transportable el-betjening.

Bemærk, at containerne altid skal være forsynet med vinkeljernsstop underneden, så induktivføleren (fig. 1) bliver påvirket for signal til stop af wiretræk ved optræk. Afstand mellem føler og stop er 3-7 cm.

12T-WH er påfyldt Shell Tellus S46, gearkassen er med automatisk hydraulikolie-smøring, og skal derfor ikke påfyldes olie. 12T-WH er bygget til 12 volt el-tilslutning.

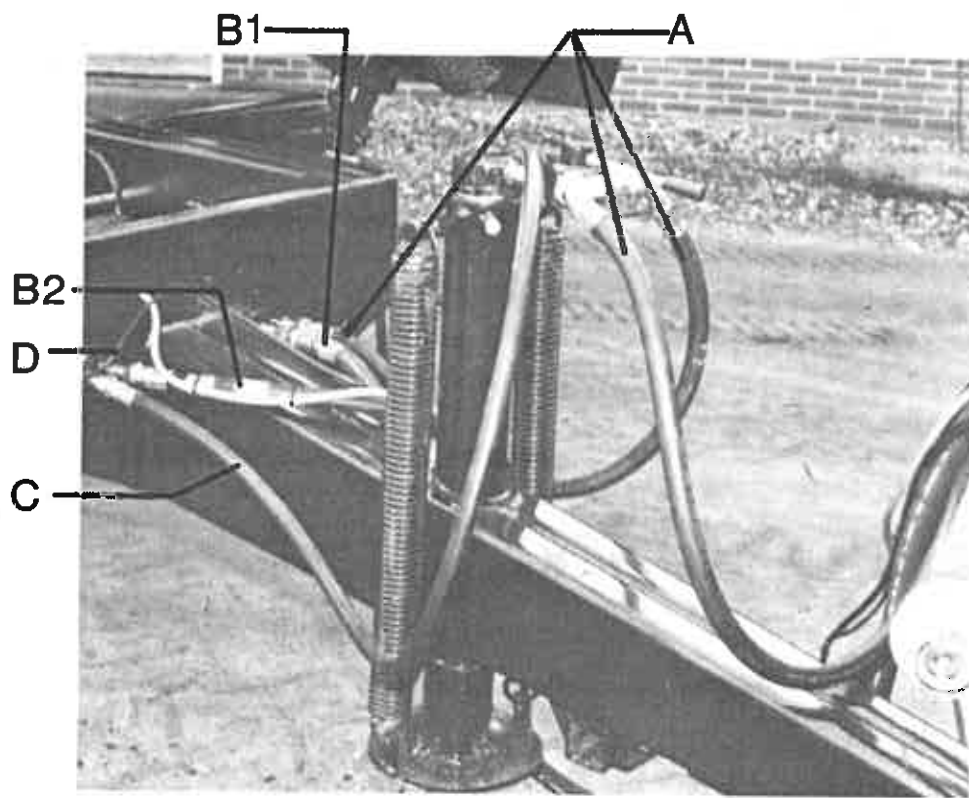


Fig. 2. Hydrauliktilslutning.
Hydraulic connection

2. MONTERING OG TILKOBLING

2.1. Efterspænding

Samtlige bolte og møtrikker skal efterspændes før ibrugtagning samt efterspændes efter få timers kørsel. Dette gælder især hjulakselbolte og hjulmøtrikker.

2.2. Tilkobling

Traktor forspændes vognen og forsvarlig træknagle isættes og sikres med split.

2.3. Hydrauliktilslutning (fig. 2)

A= (rød mærkning) er slange via omstilling for støtteben tryk fra traktor.

B= (blå mærkning) er slanger for retur til traktor. I hydr. slange med 1 stk. blå mærkning B1 må modtrykket ikke overstige 10 BAR. Hydr. slange med 2 blå mærkninger B2 (drænledning fra gearkasse) må ikke have spor modtryk. Bedste tilslutning for disse 2 returslanger er montering direkte i traktorens sump d.v.s. udenom evt. ventiler.

HUSK med hydr. tilslutning at returslangerne (blå) altid skal tilsluttes først og dernæst trykslangen (rød).

Ved frakobling aftages først trykslange (rød) og derefter de 2 returslanger (blå).

C= slange uden mærkning anvendes til bremsetilslutning via bremserregulator. Vedr. bremsetilslutning: se reservedelsliste side 30.

D= el-kabel for el-tilslutning til lysstik - se diagram fig.

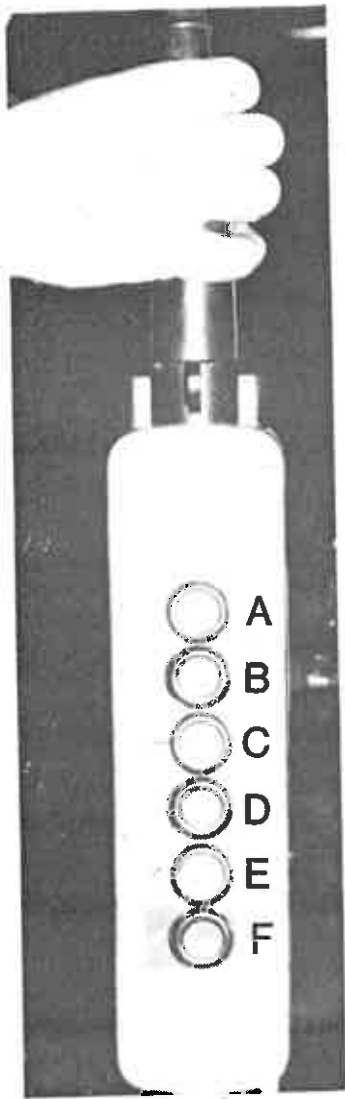


Fig. 3. El-betjeningshåndtag
Electrics operation handle

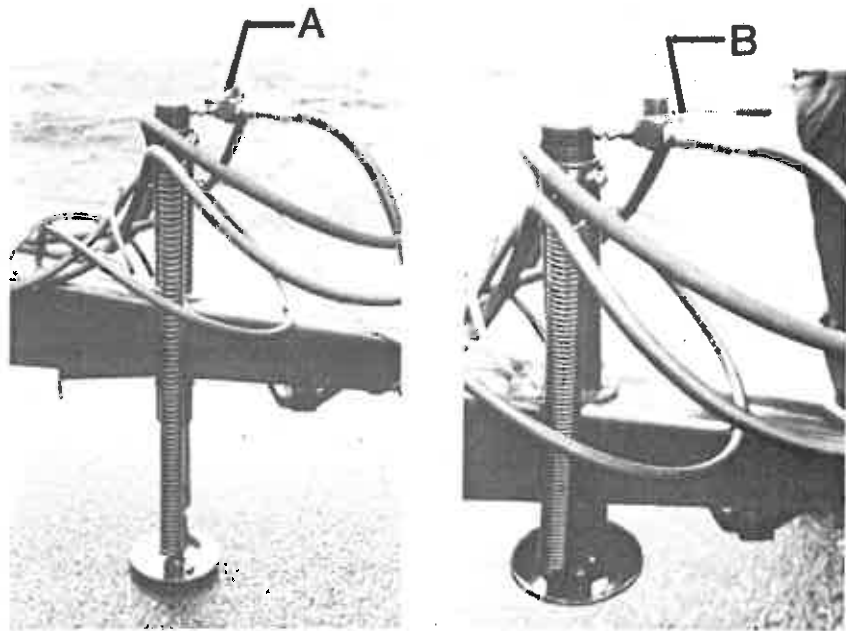


Fig. 4. Hydraulisk støtteben
Hydraulic support leg



Fig. 5. Nagleplacering ved bagtip og optræk
Nail position by rear tip and hoist

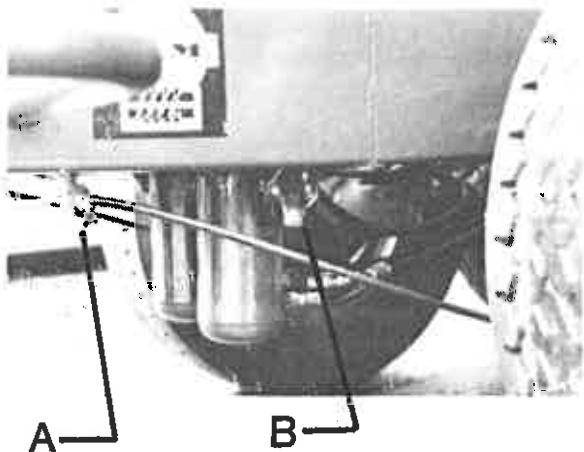


Fig. 6. Induktivføler
Inductive sensor



Fig. 7. Nagleplacering ved sidetip
Nail position by side tip

3. BETJENINGSHÅNDTAGE Fig. 3.

A = TIP OP (bag eller sidetip)
B = TIP NED
C = Wiretræk op
D = Wiretræk ned
E = Bogielås - låst
F = Bogielås - fri

4. HYDR. STØTTEBEN Fig. 4.

Det hydr. støtteben anvendes når vognen er frakoblet traktor.

Støtteben ud (ned):

Alle hydr. slanger skal være tilkoblet traktoren, håndtag A fig. 4 drejes på tværs af kørselsretningen. Fjernudtagshåndtaget på traktoren aktiveres, og støttebenet vil gå ud. Når passende længde er nået, sættes fjernudtaget på neutral, støttebens-håndtaget B fig. 4 drejes til langs med kørselsretningen. Traktoren kan nu frakobles.

Støtteben ind (op):

Ønskes støttebenet op, skal alle slanger være monteret, støttebens-håndtaget stilles på tværs, fjernudtagshåndtaget på traktoren stilles på slækning af tryk, dermed vil de to kraftige fjedre på siden af støttebenet trække cylinderen op. Når dette er oppe, drejes støttebenshåndtaget på langs, og der kan køres med vognen.

HUSK altid i forbindelse med betjening af hydr. funktionen, at alle slanger er korrekt monteret på traktoren.

5. BAG- OG SIDETIP

Ved bagtip (og optræk) skal de to nagle altid være anbragt bagi (fig. 5). Bagtipvinkelen kan justeres ved at flytte induktivføleren (A fig. 6), men teleskopcylindrene må aldrig på noget tidspunkt skydes helt ud.

Ved sidetipning skal begge nagle være anbragt i den side man ønsker tipning til (fig. 7). Ved sidetipning (begge sider) er anbragt induktivføler (B fig. 6) med teleskopcylindrene - denne afstand kan justeres efter ønsket tipvinkel.

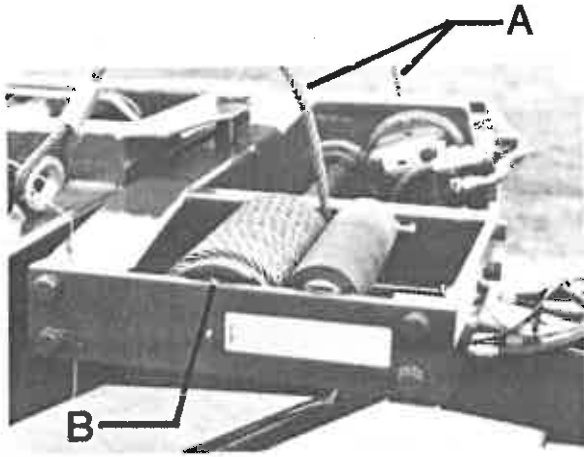


Fig. 8. Udkifting af wire
Replacement of wire

6. OPTRÆK AF CONTAINER.

Optræk af container sker ved hjælp af 2 stk. 16 mm wirer, der trækkes af 2 stk. oliemotorer via gearkasse til 2 stk. wiretromler. De gummibelagte ruller foran wiretromlerne har til formål at sikre, at wirerne ved af- og pålæsning hele tiden er i spor på wiretromlen. Gummirullerne spændes så tilpas mod wiretromlerne, at man ikke kan trække wirerne op eller ned med håndkraft (A fig. 8). HUSK at rullerne er parallelle.

Ved udskiftning af wirerne køres disse bagud, unbracoskruerne (B fig. 8) løsnes og gamle wirer kan fjernes. Nye wirer isættes, unbracoskruerne spændes af wirerne, trækkes ind ved hjælp af hydr. Begge wirer skiftes samtidig og skal være lige lange.

Hvis der under optrækning eller nedsenkning af container foretages stop undervejs, går den indbyggede lås i gearkassen i funktion. Ved videre nedsenkning skal wirespillet aktiveres lidt op, før nedsenkning kan foretages - dette for at frigøre låsen i gearkassen.

HUSK ved optrækning eller nedsenkning af container, at tiprammen er oppe til understøtning af containeren og ligeledes at bogien er låst. Når containeren er oppe og ladet sænket, løsnes bogielåsen igen. (F på betjeningshåndtaget, se afsnit 3).

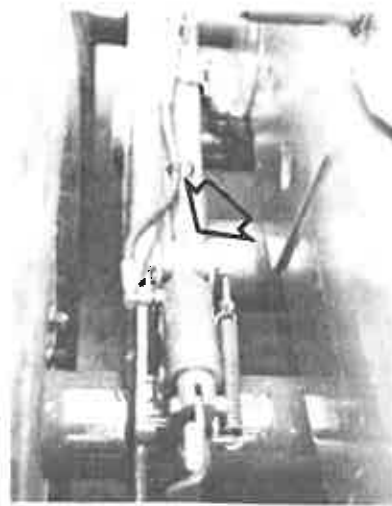


Fig. 10. Bremsejustering
Brake adjustment

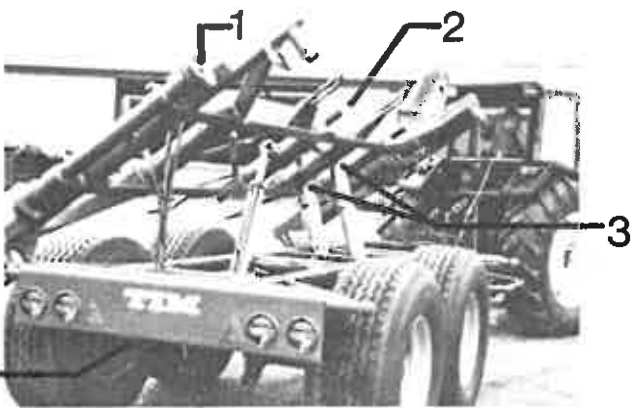


Fig. 9. Fedtsmøring
Grease lubrication

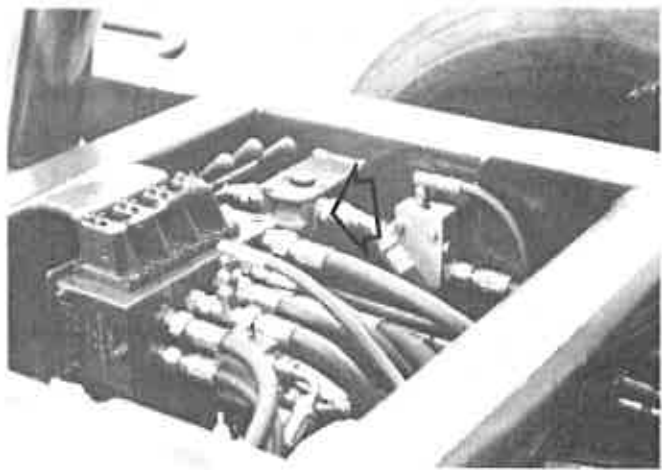


Fig. 11. Oliefilter
Oil filter

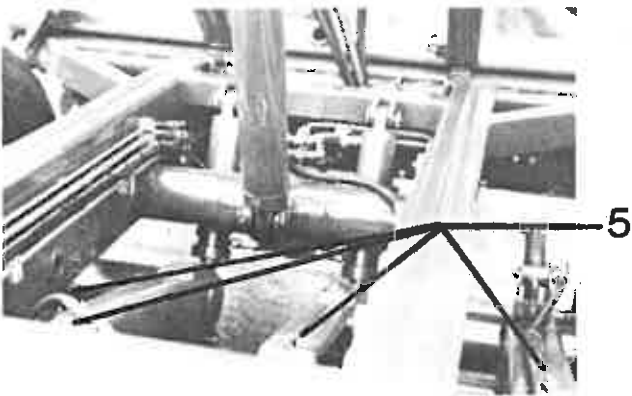


Fig. 9. Fedtsmøring
Grease lubrication



Fig. 9. Fedtsmøring
Grease lubrication

7. VEDLIGEHOLDELSE.

Vedrørende hydraulik: se afsnit hydrauliske anlæg.

7.1. Ugentlig vedligeholdelse:

Alle smøresteder smøres med fedt: Fig. 9.

1. Bagrulle - 2 stk.
2. Sideruller - 2 pr. side.
3. Top teleskopcylinder - 1 pr. cylinder.
4. Wiretromler - 2 pr. tromle.
5. Bogie - 4 stk.
6. Bremsearm - 1 pr. arm.

7.2. 200 timers vedligeholdelse:

Hjulene undersøges for lejeslør og spændes om nødvendigt. Der smøres ganske let med fedt, ligeledes kontrolleres lufttryk.

Hjul:

Dimension	kp/cm ²	lb/sq.in.
445/65R x 22.5	7.25	102

Bremser undersøges for frigang - evt. justeres op - se fig. 10.

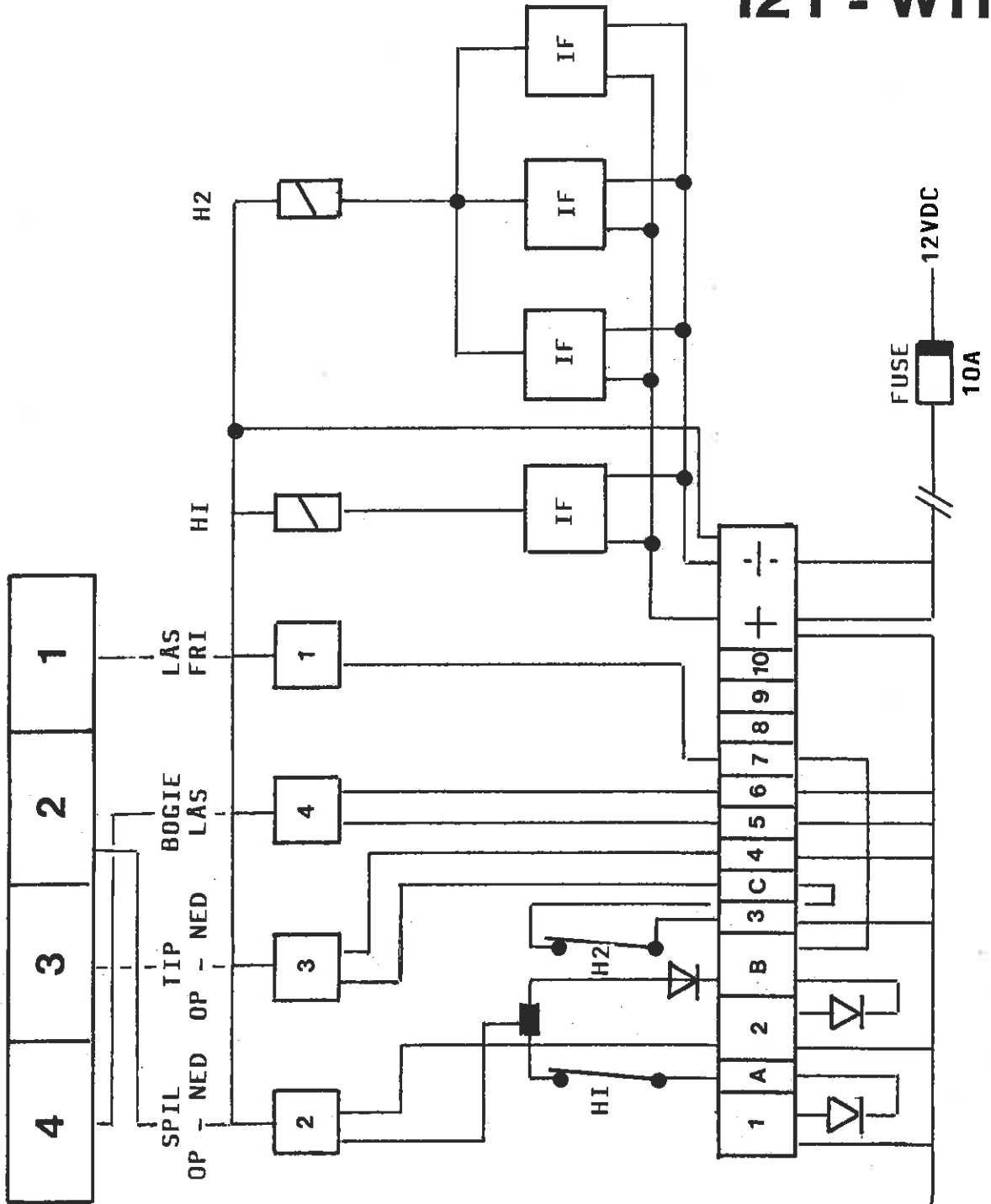
7.3. Årligt:

Oliefilter 137-09501 skiftes én gang årlig, fig. 11.

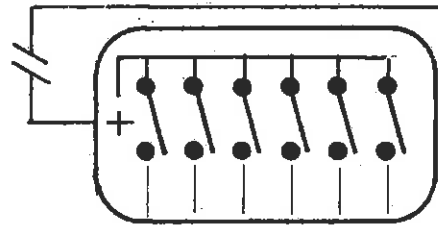
Efterse at der ved renholdelse af vognen ikke bliver spulet eller højtrykrenset direkte på de elektriske dele eller motorer.

12T - WH

VENTILBLOK



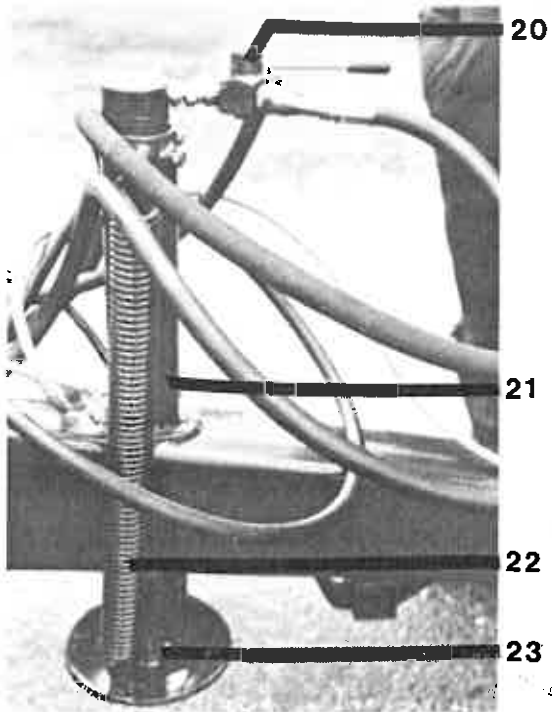
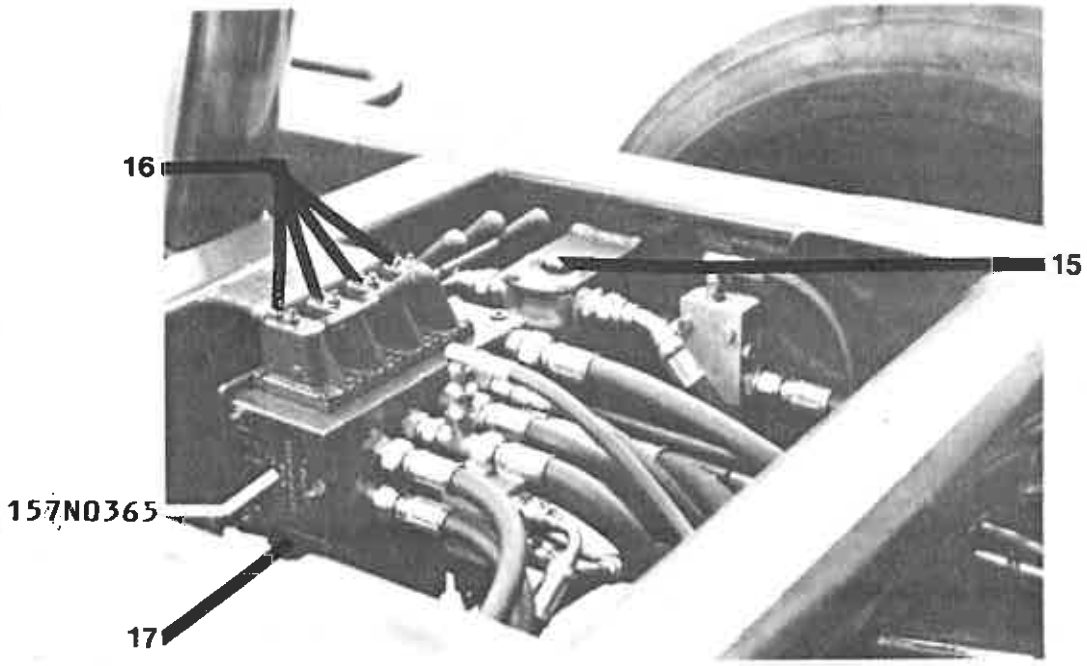
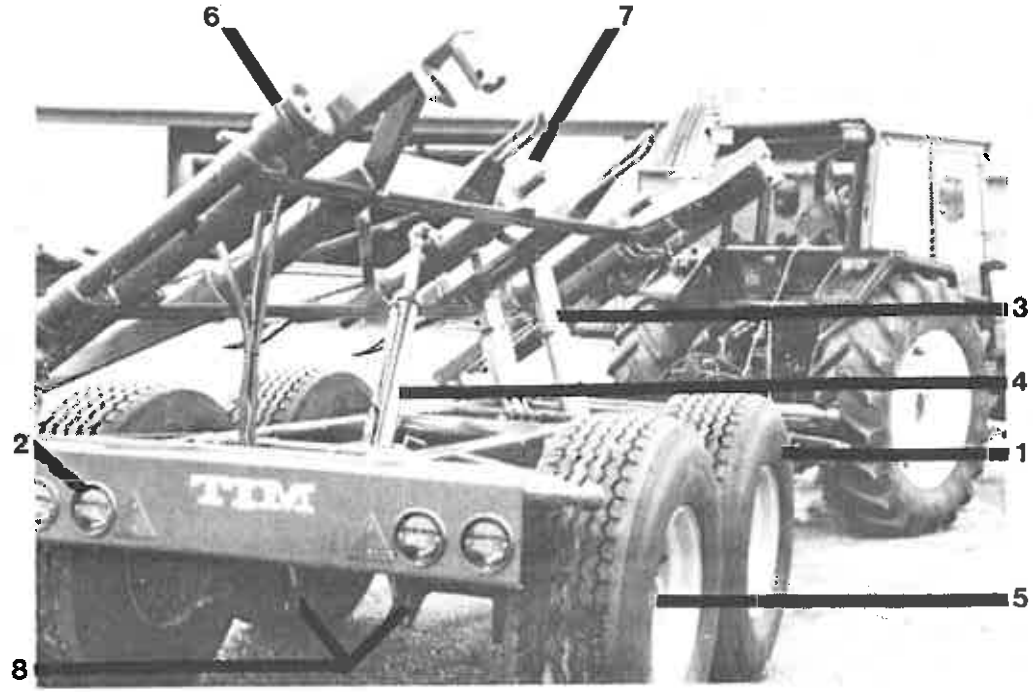
IF	INDUKTIV FØLER
H1	HJÆLPERELÆ
H2	HJÆLPERELÆ



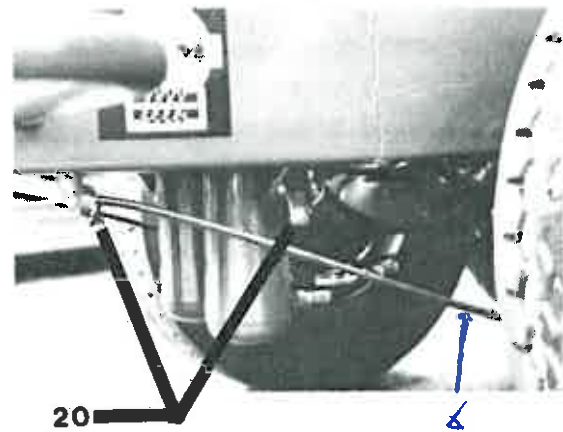
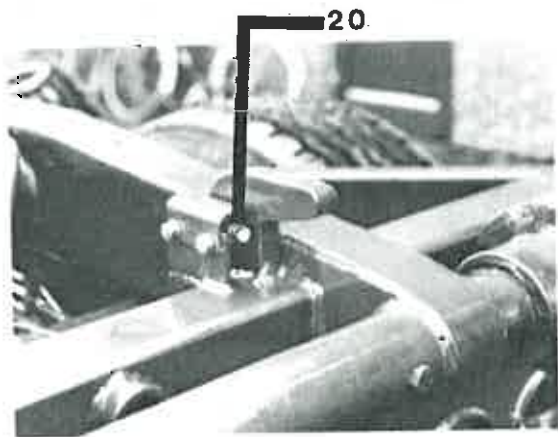
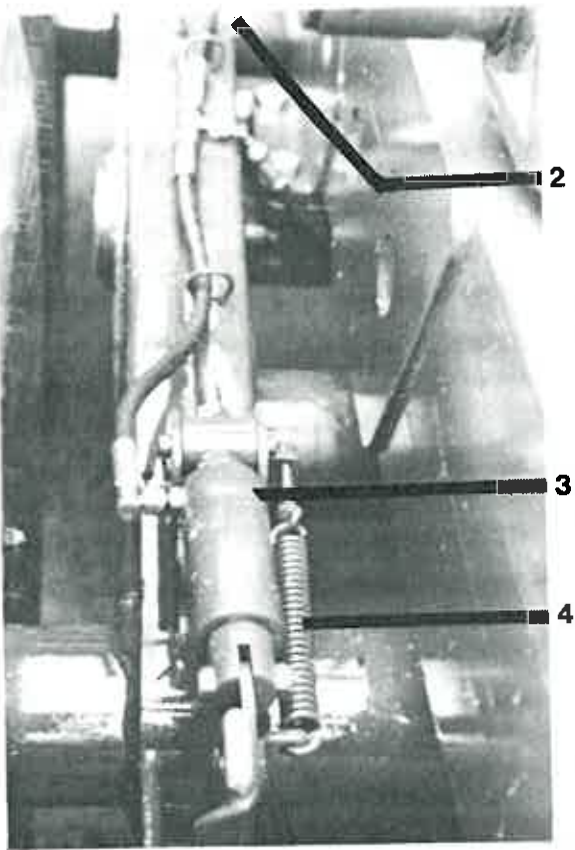
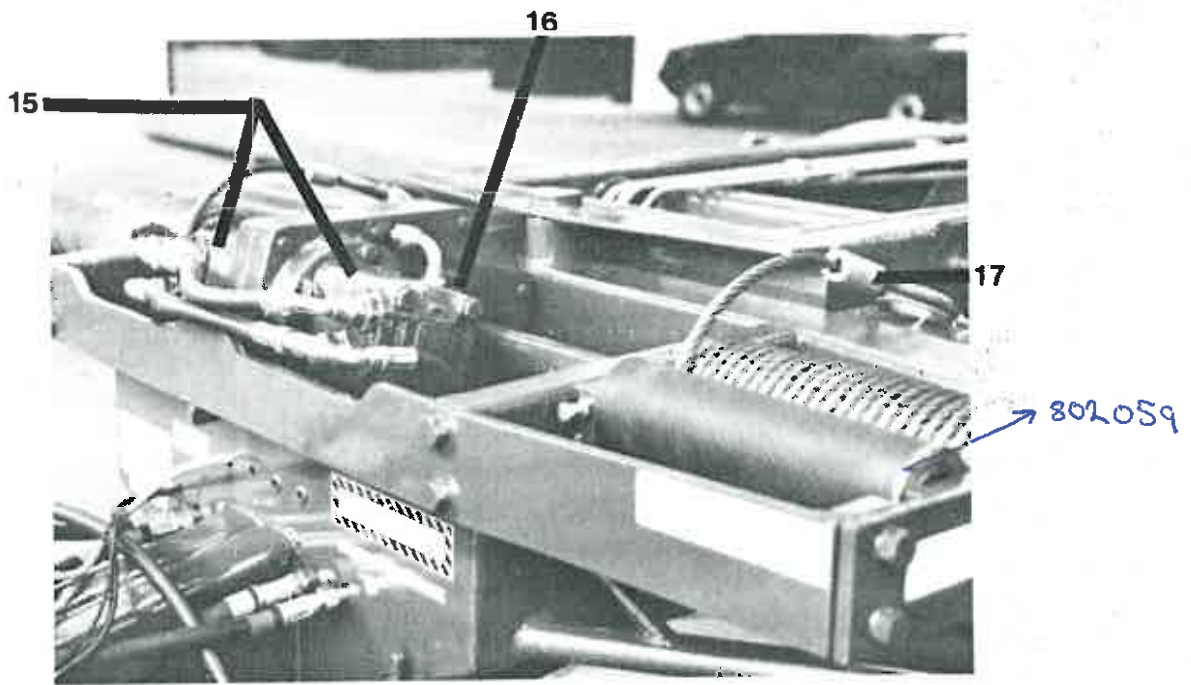
- TIP OP — 3
- TIP NED — 4
- SPIL OP — 1
- SPIL NED — 2
- BOGIELAS LAST — 5
- BOGIELAS FRI — 6

BETJENINGSHANDTAG

100
100
100



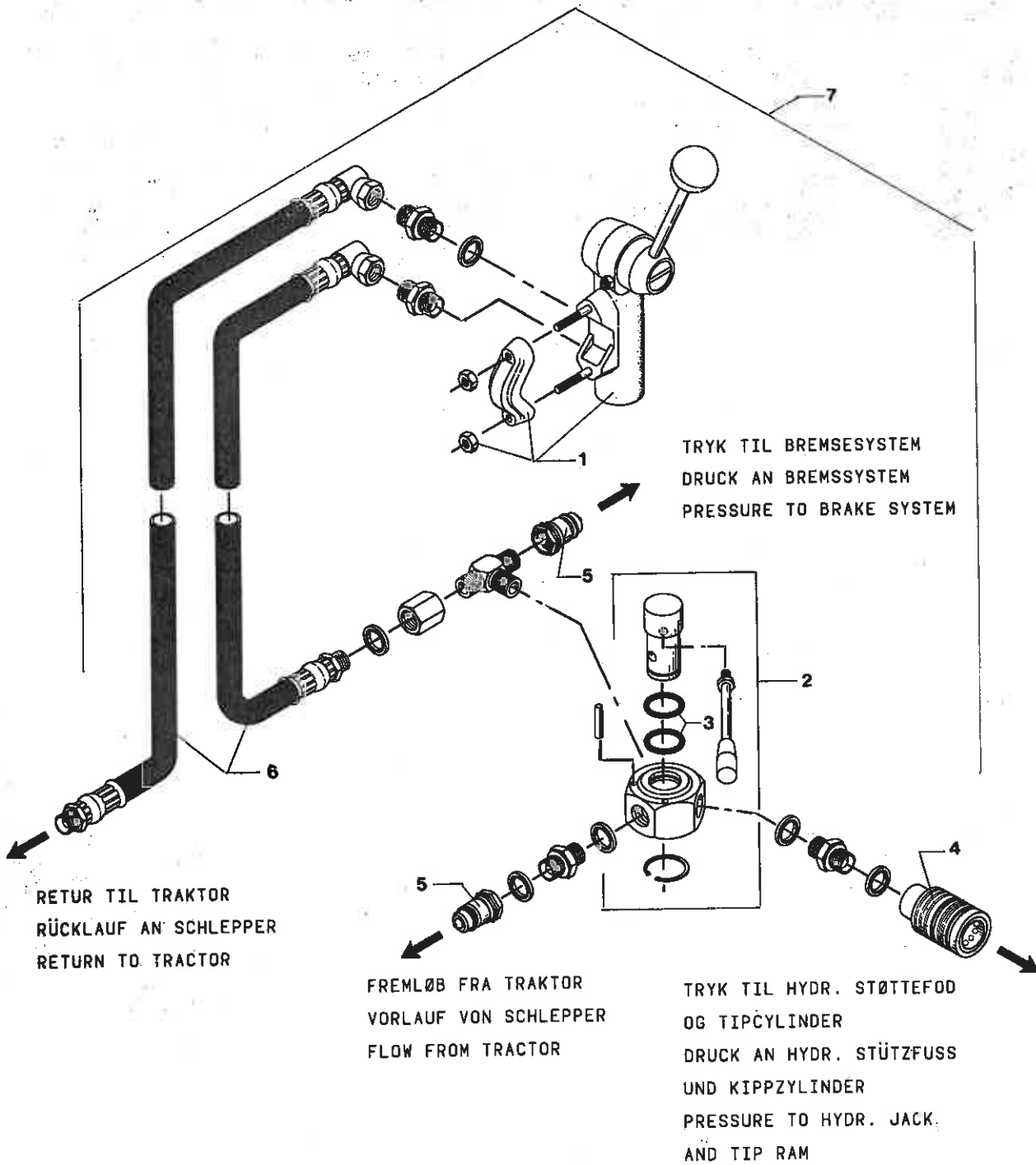
1 500048	HJUL KPL. 445/65R X 22.5 SLANGELØS	WHEEL CPL 445/65RX22.5	RAD KPL. 445/65RX22.5 S
1 15014835	LASTBILDEK 445/65R X 22.5"SLANGELØS	LORRY TYRE, TUBELESS	LKW REIFEN, SCHLAUCHLOS
1 15032800	HJULFÆLG 14.00 X 22.5" 10/281/335	WHEEL RIM	RADFÆLGE
2 12552000	BAGLYGTE U/NUMMERPL. LYS Ø140	REAR LIGHT WO/NU.PL.LI.	SCHLUSSLATERNE O/NR.LI.
2 12527800	LYGTEGLAS TIL 125-52000/52200	LAMP LENS	LATERNEGLAS
2 12517800	EL-PÆRE 12498 (12V 21W)	BULB	EL. BIRNE
2 12519400	EL-PÆRE 12821 (12V 5W)	BULB	EL. BIRNE
2 12533300	SAMLEDÅSE 6-LEDET	CONDUIT BOX	SAMMELDOSE
2 12533301	DÆKSEL F. 125-33300	COVER	DECKEL
3 13745610	HYDR. TELESKOPCYL. BMW 2242-5X2210	HYDR. TELESCOPE CYLIND.	HYDR. TELESKOPZYLINDER
4 802037	CYLINDER D90/45 - 757/1150	RAM	ZYLINDER
4 441302	PAKNINGSSÆT F. CYLINDER 441-800	PACKING SET F. RAM	DICHTSATZ F. ZYLINDER
5 15041401	NAVHUS KPL. F. 150-41400	HUB HOUSING CPL	NABENGEHÄUSE KPL
5 15072200	BREMSETRØMME PEITZ 400 X 120 MM	BRAKE DRUM	BREMSTROMMEL
5 15087000	BREMSEBAKKE KPL. 400 X 120 MM	BRAKE CHECK CPL.	BREMSSBACKE KPL.
5 13373200	TÆTNINGSPLADE PEITZ	SEAL RING	DICHTPLATTE
5 15087300	STØRRING PEITZ	SUPPORT RING	STÜTZRING
5 15049400	NAVKAPSEL PEITZ Ø120.1	HUB CAP	NABENKAPSEL
5 15146300	RULLELEJE KONISK 32213	CONE ROLLER BEARING	KEGELROLLENLAGER
5 15146500	RULLELEJE KONISK 32215	CONE ROLLER BEARING	KEGELROLLENLAGER
6 16000393	GLIDELEJER 60 X 65 X 40 MM	SLIDE BEARING	GLEITLAGER
7 16000382	GLIDELEJER 50 X 55 X 30 MM	SLIDE BEARING	GLEITLAGER
8 801668	SPEC. CYLINDER D-65/30-188/456	SPECIAL RAM	SPEZIALZYLINDER
8 471283	PAKNINGSSÆT D65/30 F. STJÆRTCYL.	GASKET SET F/TAIL RAM	DICHTSATZ/DEICHSELZYL.
15 13709500	SUGEFILTER KPL. 80 LITER	SUCTION FILTER CPL.	SAUGFILTER KPL.
15 13709501	FILTERINDSÆTS 80 LITER	FILTER INSERT	FILTREINSATZ
16 13793010	HÅNDTAGSHUS KPL. PVM32	HANDLE HOUSING CPL.	HANDGRIFFGEHÄUSE KPL.
17 13793002	EL-AKTIVERING PVEO 32 ON-OFF DC 12V	EL. ACTIVATOR	EL-BETÄTIGER
20 350000	TREVEJVENTIL KPL.	THREE-WAY VALVE CPL.	DREIWEGVENTIL KPL.
20 13314000	O-RING Ø29.75 X 3.53 MM	O-RING	O-RING
21 672842	CYLINDER E65/45-800/1280 F. 10T-BT	CYLINDER	ZYLINDER
21 460914	PAKNINGSSÆT F. STØTTEBEN	GASKET SET/SUPPORT LEG	DICHTSATZ/STÜTZBEIN
22 14787200	TREKFJEDER 1 ØJE 2 ENDER Ø8 X Ø56	TENSION SPRING	ZIEHFEDER
23 672836	STEMPELSTANG F/HYDR.STØTTEFOD Ø45MM	PISTON ROD/HYD. JACK	KOLBENST./HYD. ST.-FUSS



2 350300	BREMSECYLINDER E30 SLAGLÆNGDE=65 MM	BRAKE RAM	BREMSZYLINDER
3 350301	BREMSECYLINDER E45 SLAGLÆNGDE=65 MM	BRAKE RAM	BREMSZYLINDER
4 14784100	TREKFEJDER 1 ØJE 2 ENDER Ø4.5 X Ø25	TENSION SPRING	ZIEHFEDER
15 13719750	OLIE MOTOR (DANFOSS) OMVS 630	OIL MOTOR	OELMOTOR
16 13339501	SIMMERRING 80 X 115 X 12 MM	OIL SEAL	OELFANGRING
17 15329516	CONTAINERWIRE DURA 16 X 12000 MM	CONTAINER WIRES	CONTAINERDRAHTSEIL
20 12848001	INDUKTIVFØLER PNP Ø18	INDUCTIVE FEELER	INDUKTIONSFÜHLER

13711401 Luftfilter f 13711400 f olie tank
13708601 Returfjederindsats f olie tank
13709170 Højtryksfilterindsats f 137-09116 for P.V.G. ventil

x 158-34928 1 stk hylster
153-30800 3 meter wire



1 13731000	HYDR. BREMSEREGULATOR	HYDR. BRAKE GOVENOR	HYDR. BREMSREGLER
2 350000	TREVEJSVENTIL KPL.	THREE-WAY VALVE CPL.	DREIWEGVENTIL KPL.
3 13314000	O-RING Ø29.75 X 3.53 MM	O-RING	O-RING
4 13765400	LYNKOBLING HUN 1/2"	QUICK COUPLING FEMALE	HYDR. ANSCHLUSS INW.G.
5 13765300	LYNKOBLING HAN 1/2"	QUICK COUPLING MALE	HYDR. ANSCHLUSS AUS.G.
6 13762015	HYDR. SLANGE Ø1/2" X 1500 MM	HYDR. HOSE	HYDR. SCHLAUCH
7 500180	SET BREMSEREGULATOR KPL.	BRAKE REGULATOR SET CPL	SATZ BREMSREGLER KPL.

